

〈雲南省常見民間故事類型索引〉的型號商榷

陳麗娜*

摘要

民間故事的分類，不僅是類型的分析和相關資料的匯集，也有著索引的作用。目前各種故事類型分類中，最具國際性的是 AT 分類法，丁乃通先生則用 AT 分類法撰成《中國民間故事類型索引》一書。

《中國民間故事集成》雲南卷本的故事類型索引，是依據 AT 及丁乃通先生該書編輯而成，惟類型的編號有些待商榷，如編碼疏失、歸類不妥等。只有釐清、調整故事型號，才能確切知道雲南省卷故事在國際分類編碼的位置。

關鍵詞：故事類型

* 美和技術學院通識教育中心專任講師

壹

北京的中國民間文藝研究會（現名為中國民間文藝家協會）在 1984 年推動並主辦全國性民間文學普查活動，目標為編輯出版《中國民間故事集成》、《中國歌謠集成》、《中國諺語集成》三套大書，合稱《三套集成》。中國民間文學集成總編委會在《工作手冊》中，對民間文學的分類作出了規定。把民間文學分為「神話」、「傳說」、「故事」、「歌謠」和「諺語」五大類，其中「神話」、「傳說」、「故事」三大類納入《中國民間故事集成》中。在工作程序上，是各縣市組織人力，在各鄉各村採集，並將採得作品加以整理印出縣卷本，各省和各直轄市再就各縣卷本選編成省、市卷本，不僅採集面極廣，並且十分深入。歷時十多年，各省、市卷本已在陸續出版中。¹所以《中國民間故事集成》這套書在地域和民族方面都有其普遍性。（金榮華，2003：59-60；91）對保存民間文學有著具體成果。

《中國民間故事集成》各省卷本的編排，除正文、相關圖文資料外，書後常附有各省常見民間故事類型索引，提供故事類型檢索，使讀者能進一步瞭解該省故事類型的大致情況，惟索引中有些類型編碼是有待商榷的，今茲以〈雲南省常見民間故事類型索引〉作一探討。

貳

〈雲南省常見民間故事類型索引〉（以下簡稱雲南卷索引）的編輯說明，提到索引按 AT 分類的方法進行標號編輯，還參考丁乃通先生的編輯方法，結合雲南各民族民間故事的實際，進行立條分類和情節與細節的依序排列。²

所謂 AT 分類法，即是由芬蘭學者阿爾奈初創而經美國學者湯普遜擴充增訂的分類法，書中將所有的故事分為五類：（一）動物故事，（二）一般民間故事，（三）笑話，（四）程式故事，（五）難以分類的故事。在目前各種的故事類型分類中，是最具國際性的。丁乃通先生《中國民間故事類型索引》一書，就是按照 AT 分類法對中國民間故事所作的類型索引。

雲南卷索引共列出二十一條故事類型，編號及名稱如下：

122B、122G 【吃我以前把你的臉嘴洗乾淨】

176B 【人與猴子的故事】

¹ 目前已出版的故事集成省分計有：吉林、遼寧、陝西、甘肅、寧夏、山西、北京、河北、浙江、四川、福建、江蘇、湖北、湖南、西藏、廣西、江西、雲南、貴州、河南、海南等二十一省。

² 中國民間故事集成全國編輯委員會：《中國民間故事集成·雲南卷》（北京：新華書店，2003）頁 1578。

- 187C 【獵狗找主人】（找伙伴）
178D 【吃新米飯先餵狗】
200A 【狗上貓的當】
291B 【小生靈戰勝山大王】
296 【稻穀（薯、高粱、玉米）的來歷與形狀】
333 C 【老虎外婆】
367 【營造天地的煩惱】
368 【太陽月亮的來歷】
369 【射日英雄】
400 或 400C 【丈夫尋妻】或【田螺、紅魚姑娘】
480 F 【善與惡的兄弟】
577 【隱身之寶】
613 【二人行】
614 【起死回生之藥】
825 【努海船（諾亞方舟）的故事】
825 【洪水淹天下】
825C 【洪水後的婚配與孕育】
843 【人進天堂】
2401 【火節】

以下就類型編碼有待商榷處，依次討論：

（一）122B、122G【吃我以前把你的臉嘴洗乾淨】³

I 獵獲者有 A 貓，B 野貓，C 狼或狐裡，D 烏鴉，E 例外有大老鼠（企圖吃小貓）。

II 被獵獲者巧言誑騙 A 老鼠要求貓洗臉，B 小公雞要求野貓聽牠唱隻歌，C 小公雞小山羊要求狼或狐裡聽牠唱隻歌或讓牠長肥點再吃，D 蛤蟆要求烏鴉把嘴洗乾淨。獵獲者信以為真，放鬆了爪牙，放棄了機遇，被擒的動物逃脫了生命之災。

案：湯普遜（以下簡稱 AT）與丁乃通（以下簡稱 ATT）分類中，已有 122B【老鼠勸貓在吃飯之前洗臉】、122F【等到我長得夠肥了】、122G【吃以前先把我洗乾淨】故事類型。⁴本故事 II A、II D 的情節是屬 122B 類型，II C 的「讓牠長肥點再吃」是屬 122F 類型，而 II B、II C 的前半則是未見分類的情節，就本故事情節而論，應分列 122B、122F 兩故事類型較適宜。

³ 同註 2，頁 1578。以下同一出處者，則直接註明頁碼。

⁴ (1) S. Thompson：《The Types of the Folktale》（Helsinki，1981）頁 48-49。(2) 丁乃通：《中國民間故事類型索引》（北京：中國民間文藝出版社，1986）頁 20-22。

(二) 176B【人與猴子的故事】⁵

I 人與猴子的關係 A 祖孫關係，B 夫妻關係，C 主僕關係，D 人變猴子，E 人猴共同生活。

II 人與猴子的利與害 A 生兒育女，B①共同勞動，B②護衛安全，C①猴子愚昧傷人，C②猴子懶惰離開了人群始終是猴子，C③因人懶惰人也變成了猴子。C④對待不公，氣走了猴子。

案：此號碼 AT、ATT 皆無。176B 屬「人和野獸（150-199）」類之編號，雖然就類型名稱而言，歸類於此並無不妥，然所謂故事類型是就整個故事的內容和結構作分析，把基本內容和主要結構相同而細節卻或有異的故事歸集在一起，取同捨異。同類型的故事，故事的基本核心模式應該是相同的，如果不是同一個模式，那麼它就是另外一則或另外一型的故事。（金榮華，2003：9；69）然此編號的故事結構不明確，有類而無型，是否可以成一故事類型，還有待商榷。

(三) 178D【吃新米飯先餵狗】⁶

新穀成熟季節，吃新米飯要先餵狗。這是因為 A 稻穀籽種是狗從天上帶來，B 是狗從海的彼岸帶來，C 是人們飢餓，天神應狗的請求賜給穀種。

案：此號碼 AT、ATT 皆無。故事類型的排列，原則是將內容或主題相近者排在一起，有些結構近似的類型，則常是在一個主號之下，以 A、B、C 等字母分別排列，這樣就形成了一個故事群。（金榮華，2003：110）AT 編號 178 故事類型是【忠實的動物殺害了】，178A【某人和他的狗】大意是：主人誤以為狗咬死小孩，就把狗殺了。ATT 編號 178 B 之【義犬作抵】，大意是：富人因為狗保衛了他的財產給錢給狗；狗的主人卻懷疑狗偷竊而殺死了牠。⁷本故事則是說狗取穀種有功，之後形成人吃新米飯前要先餵狗的習俗，這與忠實的狗反遭殺害主題不同，故此編號不妥，應另立型號。

(四) 200A【狗上貓的當】⁸

I 狗與貓合作 A 尋找寶物，B 共同狩獵，C 共同勞動。

II 合作結果 A 貓因酣睡貽誤機遇，B 貓善於騙取主人信任，將功勞全歸自己，於是貓狗結怨，C 狗自愧功勞不大，但卑視貓對主人的親昵。

案：AT 編號 200A 是【狗丟失牠的專利權，尋找它。】；ATT 編號 200A₁ 是【狗

⁵ 同註 2，頁 1578-1579。

⁶ 同註 2，頁 1579。

⁷ 同註 4，(1) 頁 65。(2) 頁 36。

⁸ 同註 2，頁 1579。

上貓的當】，大意是：貓和狗在一起工作，但是貓使詭計表現出工作全是它單獨做的，贏得了主人的寵愛。狗受到主人的辱罵甚至處罰。因此，貓和狗成了敵人。⁹依故事結構而論，此編號應為 200A₁ 而非 200A。

(五) 367【營造天地的煩惱】¹⁰

I 天神營造的天地遭到破壞 A 狂風吹破了天幕，B 大樹戳穿了天體，C 鬼魔、惡龍作祟使山塌地陷，洪水橫流，D 天神相鬥造成天體創傷，E 妖怪謊言動搖造天整地的意志，F 原有天體不穩，日月天光。

II 修復天地的舉措 A 修門擋風，B 築牆堵水，C 以雲補天，D 以泥（山）填凹，E 以木、蝦腿撐天，F 以石補天，G 堅定修復天地的意志，H 以神牛身軀、眼目重建天地日月。

案：此號碼 AT、ATT 皆無。本故事情節是屬於創世神話，而丁乃通先生說過：「只有通過一個在神奇故事中僅包括童話，而不包括其他種類（神話、傳說等等）的索引，人們才能按照國際的傳統來真正了解和研究中國民間故事。本書就是由於上述這個目的而寫作的。」¹¹因此在 AT 及 ATT 分類法中並沒有將神話、傳說納入。367 屬「幻想故事」裡「神奇的對手（300-399）」類編號，其他如 330A【鐵匠和死神】、331【瓶中妖精】、333C【老虎外婆】等故事類型的神奇對手是死神（閻王）、妖精、老虎精，¹²而本故事中並沒有什麼神奇對手，所以歸類於此是不妥的。

(六) 368【太陽月亮的來歷】¹³

I 太陽月亮的來歷 A 紅石白石飛升天際，B①動物（蛙、兔、牛、象）的雙目變成，B②魚鱗閃光，C①兄妹飛升天界，C②姐妹飛升天界，D 天神孕生，E 鼠、貓頭鷹咬破天壁漏出日月星之光亮，F 葫蘆籽變化而成，G 石盤磨製而成，H 不同服飾，頭巾的閃光，I 金砂銀砂鑄造而成。

II 日月之功用 A 太陽帶來光，使莊稼成熟，B 月亮鎮鬼，使人安息，C 天地不再陷落。

案：此號碼 AT、ATT 皆無。本故事情節是屬於創世神話中的日月星辰神話，故事裡並沒有什麼神奇對手，是以編號在「神奇的對手（300-399）」類，也是不妥的。

(七) 369【射日英雄】¹⁴

⁹ 同註 4，(1) 頁 67。(2) 頁 37。

¹⁰ 同註 2，頁 1581。

¹¹ 同註 4，(2) 導言，頁 7。

¹² 同註 4，(2) 頁 88-89、91、91-99。

¹³ 同註 2，頁 1581-1582。

¹⁴ 同註 2，頁 1582-1583。

- I 多日併出 A 一個不落的太陽（沒有晝夜），B 6 個或 7 個太陽，C 8 個或 9 個太陽，D 11 個太陽，E 12 個或 19 個太陽，F 兩個太陽。
- II 多日之害 A 不知時日長短，無晝夜之分，B 炎熱難當，禾苗枯槁，C 大地龜裂，草木枯槁。
- III 射日英雄的身分 A 神人（鷹的兒子、海裏或地底出來的人），B 奇人（如手臂有三節），C 獵人、普通人，D 某動物打落太陽，E 眾人合力打掉太陽。
- IV 射日弓箭的質料 A 木製，B 竹製，C 神弓、寶弩、天斧，D 石箭。

案：AT、ATT 皆有此編號，類型名稱是【孝子尋父】，大意是：有個孝子藉由仙人或動物的幫忙，終於尋找到他的父親。¹⁵而本編號故事是屬於射日神話，兩者故事內容不相同，故此編號擬定是不當的。

（八）400 或 400C 【丈夫尋妻】或【田螺、紅魚姑娘】¹⁶

- I 女主人公的原形通常是形狀奇異可愛的小紅魚、三尾螺、七孔螺，在溪河中被小伙子（孤兒）所獲，將它餵養在水缸裡。這些水生物變幻成美麗的姑娘，為小伙子燒茶做飯，料理家務。
- II 小伙子發現家中情況異常，有意悄悄窺視，並收藏了能化身之皮，姑娘與小伙子結為夫妻，生活幸福，家產巨增。
- III 日久：A 小伙子受外人挑撥或魔怪作祟，造成夫妻感情不和，家產隨之散失，B 姑娘被有權勢之人搶走，C 姑娘在權勢的家（或宮廷）遭受磨難，因反抗而迫害致死，D 小伙子悔悟，經過曲折找回了姑娘，E 因姑娘有神功，計謀與權勢者較量，使權勢企圖未能得逞，F 姑娘被迫返回龍宮，G 小伙子得蛙相助到龍宮與姑娘相見，經受龍王多番考驗，終於重返人間，H 夫妻再次相會，但丈夫僅得到妻子送給的一件紀念品。

案：AT、ATT 編號 400 之【丈夫尋妻】，故事大意是：男主角娶了一位仙女或動物變的妻子，也因而獲得了財富。後來仙女之父喚回仙女，或孩子因母親為動物所變而受到奚落，或丈夫對妻子起疑並意圖傷害等原因，仙女離去，財富也或隨之消失。後來丈夫帶著孩子前去尋妻，結局有三種：一是夫妻團聚，二是不能復合，三是隔很久才能見一次面（鵲橋相會）。（金榮華，2002：17）丁乃通先生在編號 400C【田螺姑娘】故事提要中，說：「仙侶是男主角蓄養在水池裡的田螺、或其他甲殼類的生物、或水生動物變的。她出水後變成人形，為他做飯理家等，被發現了捉住，通常當她的兒子因為有一個“田螺母親”而受其他男孩奚落時，她便離去，不再回來。」¹⁷是

¹⁵同註 4，（1）頁 128。（2）頁 100。

¹⁶同註 2，頁 1583。

¹⁷同註 4，（2）110-111 頁。

以 400C 類型名稱直接沿用丁乃通先生的【田螺姑娘】較適宜。然就本故事情節而論，編號應為 400【丈夫尋妻】；若故事只有 I、II 情節者，則歸類 400C【田螺姑娘】。

(九) 577【隱身之寶】¹⁸

I 生性善良的小伙子在 A 老虎洞裡獲得隱身帽，B 在森林裡獲隱身小鳥。
II 小伙子獲得這稀世之寶，A 去到財主家竊取財物。當竊取小姐珠寶時，被小姐無意搞掉了隱身帽，顯原形被擒，後得老虎相救而脫險。B 隱身鳥會唱動聽的歌，遭山官頭人嫉妒，燒掉小伙子的房屋。隱身鳥與小伙子和小伙子母親相依為伴，隱居森林中。隱身鳥含來金口環、銅鍋與其共同生活，山官頭人再也無法尋找到他們母子的踪跡。

案：AT 編號為 577 之【國王的任務】，大意是：公主允諾能斫倒大樹的人就能娶她為妻，三兄弟中的年幼者，因善待路上的老婦人，得到神奇的寶物，而達成任務。¹⁹ ATT 編號為 576F* 之【隱身帽】，故事大要：山魅或狐仙為報答一個窮人的救命之恩，送他一頂可以隱身的帽子，或一件可以隱身的衣服。於是這人不願好好工作，只是憑著隱身帽或隱身衣去偷竊。後來帽子或衣服破了，他妻子用紅線綴補，結果此線不能隱去，被人識破抓住。或是這人利用隱身帽獲得相當財富後，把帽子還給了山魅。（金榮華，2000：41-42）依故事情節而論，本編號宜為 576F*，而非 577。

(十) 825【努海船（諾亞方舟）的故事】、825【洪水淹天下】²⁰

(1) 825【努海船（諾亞方舟）的故事】

I 人類犯罪越來越多，真主惱怒故降洪水淹沒大地。
II 真主為拯救生靈，指令天仙告訴努海造船。
III 努海帶領人和動物上船避難。上船的動物狼、羊、狐狸各有不良習性、豬最髒，黑蛇將船撞了一個漏水洞，黃蛇見勢以脖子堵塞了這個漏水洞。唯鷄、牛、羊生性老實，狗在船上日夜守衛執勤。
IV 洪水氾濫之日，老鷹、烏鴉受命飛翔尋找陸地，鴿子尋找到了陸地。最後，努海帶生靈去到陸地重建家園，繁衍子孫。

(2) 825【洪水淹天下】

I 洪水前的報警者 A 老人（或神、仙人），B 青蛙，C 鳥。
II 洪水的來因 A 地上出現畸形（直眼、反膝、鴨嘴）或稱怪物，B 大地人滿為患，C 因食龍子而遭報復，D 兄妹通姦亂倫，E 天地相連人類常遭

¹⁸同註 2，頁 1584-1585。

¹⁹同註 4，(1) 214 頁。

²⁰同註 2，頁 1586-1587。

雷擊，F 地球高溫暴熱或嚴寒，G 人們踐踏食物，H 狂風吹破天幕，I 人類有偷竊行爲，J 有鬼患。

Ⅲ洪水延續時日，A 99 天，B 100 天，C 40 多天，D 7 個晝夜，E 21 個晝夜，F 5 晝夜，J 若干年。

Ⅳ防洪工具 A 葫蘆、B 木船、B ⊙ 木箱，C 皮口袋，D 木鼓或金鼓。

案：此兩者故事都是洪水神話，AT、ATT 編號爲 825 之【諾亞方舟中的魔鬼】，大意是：魔鬼想要知道諾亞如何造方舟，就誘騙諾亞的妻子，而對諾亞造的方舟進行破壞的計謀。²¹這兩者故事情節不同，故此編號顯然不妥。

(十一) 2401【火節】²²

I 火節的日期 A 夏曆 6 月 24 日，B 夏曆 6 月 25 日，C 夏曆 2 月 3 日。

Ⅱ火從何處來 A 天上取火，B 擊石生火，C 鑽木生火，D 來自深山。

Ⅲ火節的緣由與功用 A 人要熟食，B 借火驅鬼，C 借火消瘴（毒氣）、驅趕害蟲，D 祭祖或悼念投火殉節的烈婦，E 慶賀團結與勝利，F 思念（尋找）遠方的親人。

案：AT 編號爲 2401 之【孩子玩殺豬的遊戲】，大意是：小孩玩殺豬遊戲，結果有個小孩被割了喉。²³這兩者故事內容顯然不同，故此編號不當，宜另立型號。

參

金榮華先生說：「目錄學是治學門徑，類型索引是民間故事的目錄學。」民間故事的分類，不僅是類型的分析和相關資料的匯集，也有索引的作用。金先生於 2000 及 2002 年撰寫出版《中國民間故事集成類型索引》（一）、（二）兩書²⁴，這是爲《中國民間故事集成》七省卷本所做的類型索引。²⁵雲南省卷故事類型索引編訂時，或受限於海峽兩岸圖書資料流通不便，惜未能參看此書，不然對編列、擬定該省卷故事類型索引也許會有所助益。

《中國民間故事集成》雲南卷本的常見民間故事類型索引，是依據 AT 分類法及丁乃通先生《中國民間故事類型索引》編輯而成，惟有的類型編號有待商榷，如編碼疏失、歸類不當等。只有釐清、調整該型號，後續故事的歸類才不會偏差，而失去索引的效用，如此除了可提供雲南省民間故事相關研究的基礎資料外，更能確切知道雲南省卷故事在國際分類編碼上的位置。

²¹同註 4，（1）頁 278-279。（2）頁 243。

²²同註 2，頁 1588。

²³同註 4，（1）頁 539。

²⁴金榮華：《中國民間故事集成類型索引（一）、（二）》（台北：中國口傳文學學會，2000；2002）

²⁵七省卷本包括：四川、浙江、陝西、北京、吉林、遼寧、福建等省。

參考文獻

- 中國民間故事集成全國編輯委員會（2003）。中國民間故事集成·雲南卷。北京：新華書店。
- 丁乃通（1986）。中國民間故事類型索引。北京：中國民間文藝出版社。
- 金榮華（2000）。中國民間故事集成類型索引（一）。台北：中國口傳文學學會。
- 金榮華（2002）。中國民間故事集成類型索引（二）。台北：中國口傳文學學會。
- 金榮華（2003）。中國民間故事與故事分類。台北：中國口傳文學學會。
- S. Thompson（1981）。*The Types of the Folktale*。Helsinki。

On The Type- Index of Yunnan Folktales

Lina Chen*

Abstract

The classifications of the folktales not only help analyze the styles and categorize the relevant collections but also function as an index. The AT classification is currently the most widely accepted method among the various classifications. Ding Nai-Tung uses the AT classification to write 《A Type Index of Chinese Folktales》.

The index of Yunnan volume in 《The Collection of The Chinese folktales》 is edited on the basis of AT classification and Ding' book. However, the coding systems in the index need further identifications and corrections such as false pressmarks and inappropriate categorization. The Yunnan volume will be able to have its appropriate position internationally only if the folktales are correctly categorized and coded.

Keywords: The types of the folktale

* Instructor, Department of Common Required Course, Meiho Institute of Technology